

Київський університет імені Бориса Грінченка

Інститут філології

Кафедра германської філології

**“ЗАТВЕРДЖУЮ”**
Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи
О.Б.Жильцов
“ 08 ” “ 08 ” 2021 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

СПЕЦКУРС З ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ (АНГЛІЙСЬКОЇ) МОВИ

для студентів

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація 035.05 Романські мови та літератури (переклад включно)

Освітня програма Мова та література (іспанська)

Освітня програма Мова та література (італійська)

Освітня програма Мова та література (французька)

Освітній рівень: другий (магістерський) 5 курс

Київ – 2021

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ БОРИСА ГРИНЧЕНКА
Ідентифікаційний код 02136554
Начальник відділу
моніторингу якості освіти
Протокол № 3019/21

(підпис) (прізвище, ініціали)
« » 2021 р.

Розробник:

Пилинський Ярослав Миколайович – кандидат філологічних наук, доцент кафедри германської філології.

Викладач:

Пилинський Ярослав Миколайович – кандидат філологічних наук, доцент кафедри германської філології.

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри германської філології

Протокол від 21.01. 2021 р. № 6

Завідувач кафедри _____



А.В.Гайдаш

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої (професійної/наукової) програми 035.05.01 Мова і література (іспанська) / 035.05.02 Мова і література (італійська) / 035.05.03 Мова і література (французька), другого (магістерського) рівня вищої освіти _____ . 20 р.

Гарант освітньої (професійної/наукової) програми
(керівник проектної групи)

_____ (підпис)
_____ (підпис)
_____ (підпис)

Р.К. Махачашвілі

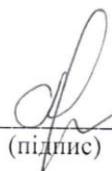
Т.Г. Харченко

Дель Гаудіо С.

Робочу програму перевірено

08.02. 2021 р.

Заступник директора Інституту філології
з науково-методичної та навчальної роботи _____



Л.І.Заяць

Пролонговано на:

на 20__/20__ н.р. _____ (підпис) _____ (ПІБ), «__»__ 20__ р., протокол №__
на 20__/20__ н.р. _____ (підпис) _____ (ПІБ), «__»__ 20__ р., протокол №__
на 20__/20__ н.р. _____ (підпис) _____ (ПІБ), «__»__ 20__ р., протокол №__
на 20__/20__ н.р. _____ (підпис) _____ (ПІБ), «__»__ 20__ р., протокол №__

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
СПЕЦКУРС З ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ (АНГЛІЙСЬКОЇ) МОВИ

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання	
	денна	заочна
Вид дисципліни	вибіркова	
Мова викладання, навчання та оцінювання	англійська	
Загальний обсяг кредитів / годин	4/120	
Курс	5	-
Семестр	10	-
Кількість змістових модулів з розподілом:	2	
Обсяг кредитів	4	-
Обсяг годин, в тому числі:	120	-
Аудиторні	32	-
Модульний контроль	8	-
Семестровий контроль		-
Самостійна робота	80	-
Форма семестрового контролю	Залік	-

2. МЕТА І ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Мета навчальної дисципліни: ознайомити студентів з інноваційними методиками роботи із школярами та студентами; підвищити їх рівень комунікації на професійні теми другою іноземною мовою (англійською); розвинути у студентів навички розуміння та аналізу конкретного мовного матеріалу, виробити здатність до опрацювання та осмислення різноманітних першоджерел, а також уміння адекватно реагувати на різноманітні вербальні та письмові запити, що повсякчас надходять із навколишнього середовища.

Основними **завданнями** навчальної дисципліни є: формування у студентів професійної мовленнєвої і методико-педагогічної компетенції, що дасть їм змогу здійснювати професійну діяльність з викладання англійської мови; засвоєння студентами фонетики та граматики англійської мови, розвиток культури писемного і усного мовлення та культури спілкування. У результаті вивчення курсу студенти повинні:

знати:

- основні (лінгвістичні, історичні, культурологічні) особливості англійської мови;
- основні фонологічні, граматичні та синтаксичні процеси, що нині відбуваються у мові та розуміти їх значення для обрання відповідної комунікативної стратегії усного та писемного мовлення та спілкування;
- сучасні інноваційні методики викладання англійської мови поширені у США.

уміти:

- усно та письмово спілкуватися на професійні та загальні теми;
- самостійно створювати та редагувати тексти професійного змісту,
- застосовувати сучасні інноваційні методики викладання англійської мови поширені у США у своїй професійній діяльності;

Оволодіти загальними компетентностями:

ЗК-5 Проектна та керування часом: здатність абстрактно та аналітично мислити, генерувати та моделювати нові ідеї (бути креативним), розробляти та управляти проектами, здійснювати їх філологічний супровід, та представляти результати вчасно;

ЗК-10 Професійна міжнародна мобільність: здатність працювати та адаптуватися до міжнародного професійного середовища.

Фахові компетентності (професійні, філологічна компетенція):

ФК-1 Здатність використовувати поглиблені знання зі спеціалізованих дисциплін, вміння здійснювати аналіз, систематизацію та прогноз певних лінгвальних явищ, вміння розпізнавати, оцінювати та прогнозувати загальнокультурні, виховні, етичні наслідки певних процесів в мові та літературі.

ФК-2 Уміння використовувати у професійній діяльності знання із загального мовознавства, сучасної теорії літератури, теоретичних аспектів іноземної мови; розуміти специфіку комунікативних процесів у сучасному інформаційному суспільстві; в межах комунікативних ситуацій вміння застосувати прагматичну та міжкультурну компетенції з європейських мов.

ФК-3 Уміння використовувати теоретичні та практичні знання з другої іноземної мови для здійснення фахової науково-дослідної діяльності; уміння інтегровано застосовувати мовні знання другої мови (фонетичні, лексичні, граматичні, стилістичні) у широкому спектрі комунікативних ситуацій приватного, громадського, наукового і професійного життя.

ФК-4 Уміння практично застосовувати п'ять видів мовленнєвої діяльності іноземної мови (аудіювання, читання, говоріння, письмо, переклад). Здатність інтегровано застосовувати мовні знання італійської мови (фонетичні, лексичні, граматичні, стилістичні) у широкому спектрі комунікативних ситуацій приватного, громадського, наукового і професійного життя. Володіння евристичними методами розв'язування професійних лінгво-комунікативних задач. Здатність використовувати знання іноземної мови для іншомовного спілкування.

ФК-5 Володіння навичками публічного мовлення, аргументації, ведення дискусії і наукової полеміки; готовність до створення, редагування, реферування і систематизації всіх типів іншомовної ділової документації, публіцистичних текстів, аналітичних оглядів й есе; здатність аналізувати та продукувати тексти різної стилістичної спрямованості іноземною мовою.

ФК-8 Володіння компетенціями, необхідними для здійснення перекладацької діяльності (стратегії перекладу, перекладацькі прийоми та трансформації); здатність мобілізувати компетенції, отримані зі своєї основної спеціальності і суміжних дисциплін, і успішно застосовувати їх в процесі перекладу.

ФК-10 Здатність застосовувати у професійній сфері ґрунтовні знання багатой літературної спадщини Італії та Західної Європи, безперервного зв'язку новітніх літератур з традицією; вміння застосовувати у професійній сфері ґрунтовні знання з формування і розвитку літературного процесу в італомовних країнах у новітній час у контексті знакових суспільно-політичних подій

сучасного глобалізованого світу; уміння використовувати у професійній діяльності знання культурних і мовно-літературних зв'язків України з італомовними країнами.

ФК-14 Володіння знаннями про сучасні методики проведення занять у практиці викладання лінгвістичних дисциплін; здатність розробляти навчально-методичне забезпечення занять з філологічних дисциплін; використовувати сучасні інформаційні технології у практиці викладання.

3. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

ПРН-3-1 Демонструвати глибокі знання основ філології у таких дисциплінах: комунікативні стратегії італійської мови, наукова італійська мова, література країни, мова якої вивчається, теорія мовної комунікації, сучасні аспекти лінгвістики, методологія і методи філологічних досліджень, теорія і практика перекладу, лінгводидактика.

ПРН-3-3 Виявляти глибокі знання та розуміння теорії і історії мовознавства, когнітивної лінгвістики, психо- і соціолінгвістики як теоретичної бази дослідницької і прикладної діяльності в галузі вітчизняного і зарубіжного мовознавства.

ПРН-3-7 Демонструвати глибокі знання та розуміння сутності, психофізіологічних основ та особливостей педагогічної творчості викладача ВНЗ, майстерності, творчої педагогічної діяльності; структури творчої особистості студента та особливостей її формування в навчально-виховному процесі з іноземної мови та зарубіжної літератури, а також в процесі організації позааудиторної виховної роботи.

ПРН-У-1 Застосовувати знання теорії і практики проектування, конструювання, моделювання освітнього процесу і змісту професійної підготовки магістрів-філологів у ВНЗ.

ПРН-У-6 Використовувати професійно профільовані знання з теорії літератури, уміння й навички в галузі порівняльного літературознавства для дослідження літературного процесу.

ПРН-У-9 Застосовувати філологічні знання в процесі викладання іноземних мов у закладах вищої освіти на першому (бакалаврському) рівні.

4. СТРУКТУРА НАВАЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Тематичний план для денної форми навчання

№	Назви теоретичних розділів	Кількість годин						
		разом	аудиторні	лекційні	семінарські	практичні	самостійна робота	підсумковий контроль
Module № 1. Communicative pedagogy in modern educational realities.								
1.	Causes of failures and defeats of pedagogical activity.	16	6	2		4	10	
2.	Recognition and definition of conflict. Search for possible solutions to the conflict	16	6	2		4	10	
3	Critical evaluation of solution projects; choice of the most appropriate solutions; examining ways of introducing defined solution.	16	6	2		4	10	
	<i>Module control work № 1, 2</i>	4						4
	<i>Totally for Module № 1</i>	52	18	6		12	30	4
Module № 2. Deliberation in the classroom.								
4.	Why teach deliberation? Engaging students to communication	19	4	2		2	15	
5.	Deliberation. Debate. Discussion in the classroom as a tool for involvement students in active learning through communication	19	4	2		2	15	
6.	Deliberative teaching tools and strategies	26	6	2		4	20	
	<i>Module control work № 3, 4</i>	4						4
	<i>Totally for Module № 2</i>	68	14	6		8	50	4
<i>Totally for semester</i>								
<i>Totally for course</i>		120	32	12		20	80	8

5. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Змістовий модуль I.

Communicative pedagogy in modern educational realities.

Тема № 1. Causes of failures and defeats of pedagogical activity.

Тема № 2. Recognition and definition of conflict in the classroom. Search for possible solutions to the conflict.

Тема № 3. Critical evaluation of solution projects; choice of the most appropriate solutions; examining ways of introducing defined solution.

Змістовий модуль II.

Deliberation in the classroom.

Тема № 1. Why teach deliberation? Engaging students to communication in the classroom.

Тема № 2. Deliberation. Debate. Discussion in the classroom as a tool for involvement students in active learning through communication.

Тема № 3. Deliberative teaching tools and strategies. Features in speech communication during the debate. Features in speech communication during the discussion. Features in speech communication during the deliberation.

6. КОНТРОЛЬ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

Вид діяльності студента	Максимальна кількість балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2	
		кількість одиниць	максимальна кількість балів	кількість одиниць	максимальна кількість балів
Відвідування лекцій	1	3	3	3	3
Відвідування практичних занять	1	6	6	4	4
Робота на практичному занятті	10	6	60	4	40
Виконання завдань для самостійної роботи	5	3	15	3	15
Виконання модульної роботи	25	2	50	2	50
	Разом	-	134	-	112
Максимальна кількість балів:	246 балів				
Розрахунок коефіцієнта:	$246/100 = 2.4$				

6.2. Завдання для самостійної роботи

Теми для самостійного опрацювання

Self-study 1-3

1. The main obstacles to the establishment of positive relationships between teacher and student. // Adair, John. *Effective Communication*. London: Pan Macmillan Ltd., 2003. // *Children Don't Misbehave* by Thomas Gordon. <http://www.gordontraining.com/free-parenting-articles/children-dont-misbehave/>

2. Recognition and definition of conflict. Search for possible solutions to the conflict. Don't leave empathy behind online – and that's harder than you might think: <http://www.gordontraining.com/leadership-training/> // Fitikides, T. J. *Common Mistakes in English*. London: Orient Longman, 1984.

3. Critical evaluation of solution projects; choice of the most appropriate solutions; examining ways of introducing defined solution. // *The art of listening: a critical skill for leadership training*. <http://www.gordontraining.com/leadership/the-art-of-listening-a-critical-skill-for-leadership-training/>

Self-study 4-6

1. Why teach deliberation? Engaging students to communication in the classroom. Molnar-Main Stacie. *Deliberation in the classroom. Fostering critical thinking, community and citizenship in school*. Kettering Foundation. 2017.

2. Deliberation. Debate. Discussion in the classroom as a tool for involvement students in active learning through communication. // Shaffer T., Longo V.N. (Eds) *Deliberative Pedagogy: Teaching and Learning for Democratic Engagement (Transformations in Higher Education)*. Michigan State University Press; 2017 – 372 p.

3. Deliberative teaching tools and strategies. Features in speech communication during the debate. Features in speech communication during the discussion. Features in speech communication during the deliberation. // Keith W. M. *Democracy as discussion: Civic education and the American forum movement*. Lanham, MD: Lexington Books. – 2007. – P.234. *Deliberation in the classroom. Fostering critical thinking, community and citizenship in school*. Kettering Foundation. 2017.

Список рекомендованої літератури для виконання самостійної роботи

1. Molnar-Main Stacie. *Deliberation in the classroom. Fostering critical thinking, community and citizenship in school*. Kettering Foundation. 2017.

2. Shaffer T., Longo V.N. (Eds) *Deliberative Pedagogy: Teaching and Learning for Democratic Engagement (Transformations in Higher Education)*. Michigan State University Press; 2017 – 372 p.

3. Bonet, Diana. *The Business of Listening: Third Edition*. New Delhi: Viva Books, 2004.

4. Bovee, Courtland L, John V. Thill & Barbara E. Schatzman. Business Communication Today: Tenth Edition. New Jersey: Prentice Hall, 2010.
5. Collins, Patrick. Speak with Power and Confidence. New York: Sterling, 2009.
6. Hasson, Gill. Brilliant Communication Skills. Great Britain: Pearson Education, 2012.
7. Hughes, Shirley. Professional Presentations: A Practical Guide to the Preparation and Performance of Successful Business Presentations. Sydney: McGraw-Hill, 1990
8. Kratz, Abby Robinson. Effective Listening Skills. Toronto: ON: Irwin Professional Publishing, 1995.
9. Kroehnert, Gary. Basic Presentation Skills. Sidney: McGraw Hill, 2010.

Критерії оцінювання самостійної роботи

№	Критерії оцінювання роботи	Максимальна кількість балів за кожним критерієм
1.	Правильне та повне виконання вправ (завдань).	3 бала
2.	Дотримання правил граматики під час виконання вправ (завдань).	1 бал
3.	Дослідницький характер роботи. Самостійність виконання вправ.	1 бал
Разом		5 балів

6.3. Форми модульного контролю та критерії оцінювання.

Модульний контроль проводиться у тестовому вигляді. 25 тестових запитань, кожна правильна відповідь – 1 бал.

Навчальним планом передбачено 4 модульних контролі на денній формі навчання.

6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання.

Згідно з навчальною програмою семестровим контролем є залік. Залік виставляється за результатами отриманого студентом рейтингу.

6.5. Шкала відповідності оцінок

6. Рейтин- гова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90 – 100 балів	Відмінно – відмінний рівень знань (умінь) в межах обов’язкового матеріалу з можливими незначними недоліками
B	82-89 балів	Дуже добре – достатньо високий рівень знань (умінь) в межах обов’язкового матеріалу без суттєвих (грубих) помилок
C	75-81 балів	Добре – в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	Задовільно – посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо – мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання – незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	Незадовільно з обов’язковим повторним вивченням курсу – досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

**7. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТА ДИСЦИПЛІНИ
«СПЕЦКУРС З ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ (АНГЛІЙСЬКОЇ) МОВИ»**

10 семестр

**Разом: 120 год: лекції – 12 год, практичних заняття – 20 год, самостійна
робота – 80 год, модульний контроль – 8 год, залік**

Модулі	Змістовий модуль I			Змістовий модуль II		
Назва модуля	Communicative pedagogy in modern educational realities.			Deliberation in the classroom.		
Теми лекцій та практичних	Тема 1	Тема 2	Тема 3	Тема 4	Тема 5	Тема 6
Присутність на лекціях	1	1	1	1	1	1
Присутність на практичних	2	2	2	1	1	2
Бали за роботу на практичних	20	20	20	10	10	20
Виконання самостійної роботи	5	5	5	5	5	5
Проміжний контроль	Модульна контрольна робота № 1,2 (50 балів)			Модульна контрольна робота № 3,4 (50 балів)		
Кількість балів за модулі	134 балів			112 балів		
Кількість балів за семестр	246 балів					

8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА

Основні:

1. *Birzėa C.* Education for Democratic Citizenship: A Lifelong Learning Perspective. 2010. – 88 p.
2. *Knoester M.* Democratic Education in Practice: Inside the Mission Hill School. Teachers College Press 2012, - 208 p.; *Miller Ron,* Free Schools, Free People: Education and Democracy After the 1960s. SUNY Press, – 2002, – 202 p.
3. *Marin I., Minor R. (Eds.)* Beyond Politics as Usual: Paths for Engaging College Students in Politics, Kettering Foundation, 2017, – 252 p.
4. *Shaffer T., Longo V.N. (Eds)* Deliberative Pedagogy: Teaching and Learning for Democratic Engagement (Transformations in Higher Education). Michigan State University Press; 2017 – 372 p.
5. *Shaffer T. J.* Deliberation in and through higher education. Journal of Public Deliberation, 2014, 10(1), Article 10.
6. *Bailyn B.* The Ideological Origins of the American Revolution. – Belknap Press, 1992. – 416 p.
7. *Bailyn B.* The Ideological Origins of the American Revolution. – Belknap Press; 1992. – 416 p.
8. *Gustafson S. M.* Imagining deliberative democracy in the early American republic. – Chicago: University of Chicago Press. – 2011. – P. 15-29.
9. *Cartwright M. A.* The history of adult education in the United States. / *Journal of Negro Education*, 14(3), 1945, – P. 284- 290.

Додаткові:

1. *Longo N. V.,* Deliberative pedagogy in the community: Connecting deliberative dialogue, community engagement, and democratic education. Journal of Public Deliberation, (2013). 9(2), Article 16.
2. *Schuster J. H. & Finkelstein M. J.* The American faculty: The restructuring of academic work and careers. Baltimore: Johns Hopkins University Press. 2006.
3. *Dewey J.* My Pedagogical Creed. Точка доступу: <http://dewey.pragmatism.org/creed.htm>
4. *Дьюї Дж.* Демократія і освіта. – Львів: Літопис. 2003. – 294 с.
5. *Gouran D. S.* Communication in groups: The emergence and evolution of a field of study. In: L. R. Frey, D. S. Gouran & M. S. Poole (Eds.), The handbook of group communication theory and research. Thousand Oaks: SAGE Publications. – 1999. – P. 3-36.

6. Дьюї Дж. Демократія і освіта. – Львів. Літопис. 2003. – 81–82 с.
7. *Keith W. M.* Democracy as discussion: Civic education and the American forum movement. Lanham MD: Lexington Books. – 2007. – P. 151, 152.
8. *Sanderson D.* The farmer and his community. New York: Harcourt, Brace. – 1922. – P. 37.
9. *Robinson K. F.* An experimental study of the effects of group discussion upon the social attitudes of college students. Speech Monographs, 8(1), 1941. – P. 34-35.
10. *Utterback W. E.* Group thinking and conference leadership: Techniques of discussion. New York: Rinehart. – 1950. – P. 248.
11. *Ansell C. K.* Pragmatist democracy: Evolutionary learning as public philosophy. – New York: Oxford University Press. – 2011. – P. 9-14.
12. *Levine P.* The new progressive era: Toward a fair and deliberative democracy. Lanham, MD: Rowman & Littlefield. – 1999. – 272 p.
13. *Warner P. D., & Christenson J. A.* The cooperative extension service: A national assessment. Boulder, CO: Westview Press. – 1984. – P. 126.
14. *McDean H. C., M. L. Wilson* and agricultural reform in twentieth-century America. PhD dissertation, University of California, Los Angeles. 1969. – P. 415.
15. *Wilson M. L.* A theory of agricultural democracy. (Extension Service Circular 355.) Washington, DC: Extension Service, U.S. Department of Agriculture. 1941. – P. 33.
16. *Gilbert J.* Planning democracy: Agrarian intellectuals and the intended New Deal. – New Haven, CT: Yale University Press. – 2